

# ADIÓS SIGLO XX

De Abdón Ubidia

Puesta en escena de Javier Andrade C.

## ESCENA 2

### UNIDAD I

**Coca quiere urgentemente entender la situación, protegerse y proteger a Dolly de lo que pueda pasar si el asunto se descontrola y Madama descubre la verdad. El antagonismo viene del tiempo, de la dificultad y peligro de la situación en sí misma.**

**(La misma sala del prostíbulo. Siguiendo día. Entra Coca, asustada).**

COCA- ¡Está viva! ¡Es increíble! ¡Tengo que encontrar a Dolly (para decírselo)!  
(Empieza a salir).

---

### Unidad II

**Madame entra buscando a Dolly para saber si ha estado hurgando en sus cosas, su situación en la obra, su jerarquía entre los personajes, determina que generalmente adquiera el protagonismo y conduzca la acción. Coca es antagónica, no quiere hacerle conocer a la Madama nada sobre Dolly, le miente, pero Coca está muy nerviosa y en ese propósito se le escapa un pensamiento.**

**(Entra la madama)**

MADAMA- ¡Coca!

COCA- ¿Queeé, (señora)? (Intenta proseguir su camino).

MADAMA- ¿A dónde corres?

COCA- A ninguna parte (señora)

MADAMA- ¿No has visto a Dolly?

COCA- No-(no-no), (señora).

MADAMA- ¿Dónde se metió (esa majadera)?

COCA- (Tal vez) salió (a la calle).

MADAMA- Sería (muy) raro. Nunca sale sin mi permiso

COCA- (Tal vez) se fue para siempre. **(Coca está muy nerviosa y esto se le escapa)**

MADAMA- ¿¿Qué (dices)??

COCA- (*asustada*) Nada. Nada.

MADAMA- ¡Dolly! ¡Dolly! (*Empieza a salir*).

---

### Unidad III

**Coca logra controlarse a sí misma. Sabe que la situación es peligrosa y se obliga a la serenidad y a estar en su talante normal que es estar alerta. Quiere confirmar que a la Madama no le ha pasado absolutamente nada, a pesar del veneno.**

COCA- ¡Señora!

MADAMA- ¿Sí? ¿Qué (pasa)?

COCA- ¿Está (usted) bien?

MADAMA- (Sin contar con la pena (de mi monito (muerto))), (muy) bien.

COCA- ¿(Y) de salud?

MADAMA- ((Tan bien) como nunca (me he sentido (en mi vida)). ¡(Ay)... Debe ser el amor (lo que me tiene (así)), (como flotando (a un metro del suelo)). ¡Dolly! ¿Abriste mi cofre? ¿Dónde se metió (esa muchacha)? (*Sale*)).

---

## Unidad IV

### Subunidad IV.I

(Entra Marilyn)

**Marilyn sospecha claramente de las otras dos chicas. Sabe que no quieren de Madama se case con Mario. Su objetivo en aclarar que está pasando, que están tramando las dos. Entra en conversación con Coca, que en vez de salir también se ha quedado en escena, seguramente tratando de entender qué diablos pasa, la estrategia de Marilyn es simular una conversación manera informal, circunstancial, para tratar de recabar información.**

MARILYN- Adivine dónde se ha metido (esa loca).

COCA- ¿Dónde? La he buscado (por (toda) la casa). Tengo que hablar con ella. (*Hace un ademán nervioso*).

MARILYN- **Está metida** En el closet (de su cuarto).

COCA- ¿¿Dónde??

MARILYN- En el closet.

COCA- (*Se pone de pie*). ¿(Y tú) cómo lo sabes?

MARILYN- Bueno. Pasaba (por ahí). (Como) no vi a nadie. (Bueno)... oí un ruido (en el Closet).

### Subunidad IV.II

**Cambia de estrategia, insiste, verbaliza aquello de que todo ha sido circunstancial para hacerse la que no sabe nada y la casual. Todo ha pasado por casualidad y no porque ella está investigando. Trata con ello de disimular su intención de saber todo lo que están tramando las dos, pero la estrategia no sirve de mucho, sobre todo ante Coca que no la deja seguir en ese juego y toma el protagonismo poco después. Marilyn se traiciona a sí misma con la verbalización de su simulacro.**

No creerá que la estuve rebuscando, (¿no?) Ni soy curiosa. Ni soy (una) ladrona. (si lo es) Yo vivo mi vida. Aunque (a mí) me rebusquen y me roben (*Calla*).

---

## Unidad 5.

**Cambio de protagonismo. Coca toma ventaja de la estrategia fallida de Marilyn y ahora ella es la que conduce la acción. Quiere saber qué ha pasado con Dolly, seguramente quiere saber si Dolly se ha traicionado, si ha dicho algo inconveniente, si se ha puesto y la ha puesto a ella también en peligro.**

COCA- ¿(Y) qué pasó?

MARILYN- - (Pues nada): Dolly estaba allí, (temblando como un perro) (y) pidiéndome que no le cuente a su mamá (en donde se había escondido).

-----

## Unidad 6

**Marilyn retoma el protagonismo. Seguramente ve las reacciones de preocupación de Coca, que a pesar de su talante no puede ocultar 100%, y aprovecha la situación para continuar con el fallido objetivo de la anterior escena donde conducía la acción: aclara para sí misma que pasa y que se traen las dos.**

(Luego) me pidió que fuera a ver si la bombonera (que está en la cómoda de su mamá) estaba vacía o llena.

COCA- (Y) estaba llena

MARILYN- No. Estaba vacía. (Yo misma) vi cómo se comió sus chocolates, (mientras le ayudaba con las cuentas). (Y) se lo dije. La pobre casi se muere (en el closet).

(Entonces) me suplicó que no le dijera (a ella) en donde se había metido. (Creo) (que) se ha vuelto loca. **Le reza a Santa Nefija.**

COCA- Voy a verla No le digas nada a la vieja. (*Sale*).

-----

## Unidad 7

**Madama irrumpe quiere preparar la despedida, ella es la jefe natural del asunto. Simplemente determina y las otras se allanan. Marilyn es antagónica pues le interesa otra cosa, sacar información, saber cómo están las cosas. Desde el antagonismo que es velado, es decir, no se opone abiertamente a hacer lo que se le ordena, trata de conseguir lo que ella desea para ello da información a la Madama reteniendo su objetivo de empezar con la preparación. Marilyn quiere que Madama reconozca que las otras se oponen a su decisión de casarse con Mario y se tren algo entre manos.**

**(Entra la madama).**

MADAMA- ¿(Ya) desapareció la otra?

MARILYN- (Dijo que) iba a buscar a Dolly.

MADAMA- (Pero) dónde, (si no asoma (por ninguna parte))

MARILYN- (*vacila*) Está en su cuarto. En el closet.

MADAMA- ¿(Y) qué hace allí?

MARILYN- Pregunta por los chocolates (que se comió (usted)). Coca (ya) fue a buscarla.

MADAMA- Esa mujer está (cada vez más) rara. (Bueno), ensayemos (lo que podamos).

-----

## Unidad 8

**Marilyn intenta tomar la iniciativa e impone su objetivo: hacer que todo termine de una vez en relación con la estafa de Mario, a quien unos delincuentes (“tramas”), lo están “cirniendo” y dado que se ha percatado que las otras dos se andan con alguna cosa rara y de cuidado.**

MARILYN- Lo mejor sería anunciar que se cierra. Y punto. Se acabó, (señores); (se acabó). No vengan (más). (Y) (luego) (usted) se casa (y colorín colorado). Así de simple. Sin despedidas ni alharacas

-----

## Unidad 8

**La Madama no hace caso a los intentos de la muchacha. Su objetivo es imaginar un cierre glorioso y digno para el Siglo XX, impone o mejor dicho ordena su visión. Marilyn vuelve a ser antagonista, pues quiere apurar el asunto a como dé lugar.**

MADAMA- No entiendes nada, (muchacha). El Siglo XX ha sido mi vida. No puedo cerrarlo (sin más). Tiene que ser una ocasión (muy) especial. Que vengan mis (viejos) amigos. Que recuerden (los viejos tiempos). Que se alegren y entristezcan (con mi alegría y mi tristeza). Será una fiesta (de verdad). (Yo) he abierto y cerrado otros cabarets. Sucursales, (claro). (Sobre todo) en los años setentas, (ah), (el petróleo), (cuando había dinero y (todos) nos creíamos ricos). Después (fue otra cosa), (ya) solo los cerraba. (Pero) con el Siglo XX (siempre) fue distinto. Esto nunca fue una sucursal. Fue mi casa, mi refugio, mi lugar. (Créeme) no es por Mario porque lo cierro. (La verdad) es que ya no da más (*Mira el cielo raso mientras murmura*): ah... se va a caer, (se va a caer). (*Continúa mirando el cielo raso*) De un lado está la liga en pro de la moralidad (del barrio), de otro la mafia (del Dragón Dorado), de otro el miedo al (dichoso) sida (que ha espantado a (muchos) clientes), (y) (por si fuera poco), una competencia (desaforada)- (¿No las has visto?) ¿Y los maricones? Cantidades de maricas (vestidos de Mujer). (No sé) a dónde va a parar el mundo. (Bueno), (chica), empezamos

MARILYN- (Más) le valdría decir terminemos (*Se pone de pie. Luce intrigante*). Cómo se demoran. Parece que algo se trajeran entre manos (las dos). (Después de todo) ellas no quieren que se cierre el S. XX, ni que (usted) se case (con Mario).

MADAMA- (Ajena a las palabras de Marilyn) (En mi despedida) tendré que mencionar al cura (de mi juventud). También se llamaba Mario, (como este). Mi Mario (Primero) Ah. (Allá) en los años sesentas. (Entonces) la ciudad era (más bien) una aldea: Iglesias, plazas y beatas. No había ni norte ni sur. (Toda) la vida se la hacía en el centro. (Yo) (apenas) había entrado en el oficio. (Y) estaba perdida en el mundo. Un día vino a mi puerta un cura (joven). (Casi) un niño. Le hice pasar. Esperé la cantaleta (de siempre): que la moral, que las buenas costumbres, que la decencia. (Pero) no. Nada de eso. No me dijo que yo era mala, sino que era pobre. (Y que debía ayudarlo a que el mundo cambiara.) Cambiar la vida (y) cambiar la sociedad: era su tema. No me dijo que dejara el oficio. No. Nada de eso. (Y) hablaba como un santo. Tenía lentes (redondos) (y), (a veces), no se vestía como cura. A lo mucho un viejo suéter (negro) (comido en los codos). Lo seduje sin dificultad ¡(Y que) me enamoré de él! Me visitaba una vez a la semana. Me regalaba libros (que yo no entendía). Discos. Canciones (de protesta y de los Beatles). Él me traducían las letras. Le preguntaba si me quería y decía que sí. Pero en un tono (siempre) distante. Parecía no pertenecer a este planeta. (Solo) hablaba del cambio. De las revoluciones políticas y artísticas –(decía)- (que sacudían el mundo). El Che, Juan XXIII, los hippies, el arte pop, (decía). La liberación, (decía). (Poco a poco) él fue el que cambió. Empezó a dejarse crecer la barba, a mostrarse más empecinado (en sus ideas). (Una mañana) vino a despedirse Se iba (del país) a pelear en las montañas, (dijo). (Y) nunca más supe de él. (Cuando partió) me desesperé. Lloré (como no lo había hecho en mi vida). Me sentí huérfana (y desprotegida). Se había metido en mí.

(tanto)... Cuando una es muy joven tiene mucha fuerza para todo, pero también para sufrir. Sentía el vacío, el absurdo de todo. Iba por las calles como si no fuera yo misma. Un día me dije- (basta), tengo que cambiar. (Y) quise hacerme monja. (Pero),no. Ese no era mi camino. (Otro día) quise partir (a otro país), a pelear (en las montañas), (como él). (Pero), no. Tampoco era mi camino. (Y así) pasaron los meses. (Una noche), un hombre me pegó y me violó (como quiso) (en una quebrada). Ahora hay una gran avenida allí. Mojada (de lluvia), sucia (de lodo) (y medio) herida, descubrí cuál era mi camino. "Tengo que abrirme un negocio (propio)", (me dije). "No me detendré (ante nada). Tengo que abrirlo". Me encomendé a Santa Nefija. (Y así) me nació la idea de abrirme un cabaret. Me asocié con un sargento (jubilado) –(que tuvo la (gran) idea de morirse (pronto))- , (y) arrendé el Siglo XX (que estaba en ruinas). Lo saqué a flote, lo compré, (y) así empezó (todo). (*suspira irónica*). (Ese) fue mi cambio. (*Pausa*). Bien en la fortuna, mal en el amor, (dice el dicho). Quién iba a decirme que, ahora, (en vísperas de volverme vieja), (cuando ya no estoy tan bien (como antes) en asuntos de dinero), iba a aparecer otro Mario, (mi Mario Segundo), (otro joven al que he podido amar con la (misma) intensidad que amé a ese cura (de mi juventud)). ¡Quién iba a decírmelo!

(Entra Coca. Luce agitada).

**Coca se suma al antagonismo, retiene más el asunto.**

COCA- Dolly no puede bajar. Le duele (mucho) el estómago. (Dice) que le perdone.

MADAMA- Para la falta que nos hace (la soncita (esa)). Qué les parece, (niñas), si empezamos (así):

**CANCIÓN 1. DEL SIGLO XX. (Las tres deben conocer la canción. Madama la propone como una solista con coros atrás que la sostienen y reafirman. La gracia de la escena está justamente en la manera como, por un lado, la Madama imagina un final de película de musical, las otras dos están en otro “patín” y disimulan, hacen como si estuviesen dentro de la historia, pero en realidad la cancioncita les resulta ridícula y del todo inoportuna a la urgencia y peligro del momento que cada una vive. En ese sentido son antagonistas de la Madama.)**

En el Siglo veinte  
todo puede pasar.  
En el Siglo veinte  
nada puede durar.  
En el Siglo XX  
todo se puede comprar.  
En el Siglo XX  
todo se puede olvidar.  
(Que) en el Siglo XX  
no hay pena, dolor  
o traición  
que no se logre  
sepultar  
(bajo una capa  
de (alegre) olvido).  
(Que) en el Siglo XX  
no hay amor, persona  
o ilusión  
que no se logre comprar  
(con (muy) poco dinero).

(Que) en el Siglo XX  
todo puede pasar.  
que en el Siglo XX  
nada puede durar.  
(Que) en el Siglo XX  
todo se puede comprar.  
(Que) en el Siglo XX  
todo se puede olvidar.

**(Se escucha un gran alarido de Dolly. La Madama y Coca salen a ver qué acontece con Dolly)**

-----

### **Unidad 9**

**Marilyn desea avisar a Mario que lo están buscando unos delincuentes y urgirlo a terminar con el asunto lo más pronto posible. El antagonismo está en la situación misma, la urgencia, el poco tiempo que queda, etc.**

**(Marilyn se precipita hacia el teléfono. Marca. Se equivoca. Vuelve a marcar).**

MARILYN- Mario, (Mario). Óyeme bien (mi jume). (Pero) óyeme. No puedo hablarte (mucho).

-.....  
-(Sí), vinieron a buscarte ((otra vez) esos trames).

-.....  
-No. No (creo que) tienen idea de donde te enconchas. (No), nunca van a pensar que estás en El León de Oro. Tanto tiempo que está cerrado.

-.....  
-No lo volveré a mencionar. Te juro.

-.....  
-Puras amenazas. Pero óyeme. No te llamo por eso.

-.....  
-¡Es por la man, (la vieja). Aquí (todo) está alborotado. Tienes que jamarte (lo (más) pronto posible) con la vieja. Si esas (dos) consiguen hacerle algo (antes), nos quedamos sin pan ni pedazo. Tienes que hacerle vender (cuanto antes) esta bodriza. Sí, sí, sí. Chao. Te chifo el porte. Mmmmmmm. Bay, bay.

### **CANCIÓN 2 DE MARILYN A LA SORDINA**

Ese es mi amor:  
(cómplice, chulo y encubridor).  
Si me deja no sé qué haré,  
(si me dejas) me mataré.  
Si para todos soy:  
(la) rebelde,  
(la) rabiosa,  
(la) briososa,  
(la) furiosa,

flor espinosa (del tiempo (actual)),  
(la) que no cree en nada,  
(la) que no teme a nadie,  
para él (solo) soy  
una palomita (indefensa  
y servicial).  
Ese es mi amor:  
(cómplice, chulo y encubridor).  
Si me deja no sé qué haré,  
(si me dejas) me mataré.

**(Sale. El escenario se queda vacío).**